

un pez *un poisson* → una pecera *un aquarium*
 un chopo *un peuplier* → una chopera *une peupleraie*

Pour le suffixe **-ena**, **una decena**, voir 118.3.

Les suffixes qui expriment le coup

172 Les suffixes en -azo

De tous les suffixes exprimant le coup, **-azo** est le plus vivant dans la langue actuelle. Il exprime un coup donné avec un objet contondant ou tranchant, ou un coup violent :

una porra	<i>une matraque</i>	→	un porrazo	<i>un coup de matraque</i>
un codo	<i>un coude</i>	→	un codazo	<i>un coup de coude</i>
una navaja	<i>un couteau</i>	→	un navajazo	<i>un coup de couteau</i>
una botella	<i>une bouteille</i>	→	un botellazo	<i>un coup de bouteille</i>

Ce suffixe peut aussi donner lieu à des dérivés de sens figuré :

la vista	<i>la vue</i>	→	un vistazo	<i>un coup d'œil</i>
una flecha	<i>une flèche</i>	→	un flechazo	<i>un coup de foudre</i>
llenar	<i>remplir</i>	→	un llenazo	<i>une salle comble</i>

▲ Remarques :

a. Le suffixe **-azo** devient parfois **-etazo** :

un puño	<i>un poing</i>	→	un puñetazo	<i>un coup de poing</i>
un ala	<i>une aile</i>	→	un aletazo	<i>un coup d'aile</i>
unas tijeras	<i>des ciseaux</i>	→	un tijeretazo ou una tijeretada	<i>un coup de ciseaux</i>

b. Le suffixe **-azo**, un ojazo, peut n'avoir qu'une valeur augmentative, voir 161.

173 Les suffixes en -ada

Ce suffixe exprime souvent un coup donné avec un objet contondant ou pointu :

un cuchillo	<i>un couteau</i>	→	una cuchillada	<i>un coup de couteau</i>
un puñal	<i>un poignard</i>	→	una puñalada	<i>un coup de poignard</i>
un cuerno	<i>une corne</i>	→	una cornada	<i>un coup de corne</i>

Mais on trouve aussi :

una pata	<i>une patte</i>	→	una patada	<i>un coup de patte ou un coup de pied</i>
la cabeza	<i>la tête</i>	→	una cabezada	<i>un coup donné avec la tête etc.</i>

Ce suffixe peut aussi donner lieu à des dérivés de sens figuré :

ojea	<i>jeter un coup d'œil</i>	→	una ojeada	<i>un coup d'œil rapide</i>
el corazón	<i>le cœur</i>	→	la corazonada	<i>le coup de cœur, l'élan</i>
una red	<i>un filet</i>	→	una redada	<i>une raffe, un coup de filet</i>

174 Les suffixes en -ón

Ce suffixe exprime souvent un coup dû à une action brusque et rapide :

empujar	<i>pousser</i>	→	un empujón	<i>une bourrade</i>
encontrar	<i>rencontrer</i>	→	un encontrón	<i>une collision, un choc</i>
resbalar	<i>glisser</i>	→	un resbalón	<i>une glissade, un faux pas</i>

Pour la valeur augmentative de ce suffixe, **un hombrón**, voir 160.